

Componentes de Automoción

Fecha rec: 2000
Rec date: 2000

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer:
Direccion:
Del,address: Via dei Ciclamini, 4

Razón social : IKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula :

Plate Nb	: 0406HMT
Remorque	: HROA9305
Remoc.plate	:

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari	70026
Italia	
Planta :	
Center :	
Puerta de descarga:	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

Observaciones:
Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

	Conforme / Assigned	Reception / Receiver
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		
31		
32		
33		
34		
35		
36		
37		
38		
39		
40		
41		
42		
43		
44		
45		
46		
47		
48		
49		
50		
51		
52		
53		
54		
55		
56		
57		
58		
59		
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		
73		
74		
75		
76		
77		
78		
79		
80		
81		
82		
83		
84		
85		
86		
87		
88		
89		
90		
91		
92		
93		
94		
95		
96		
97		
98		
99		
100		

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Gulpuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292

Práq.: 1 / 1

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y compris et
Both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF 666-20025292				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del B.O.E. 07/07/2013 - O.FOM/2861/2012. DOCUMENTO DE CONTROL This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																				
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MAGNA S.P.A. Via dei Ciclamini, 4 MODICENA / BARI / ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) TRANS. A. MADON NIF. 52 171 318-G 08319 DOSRIUS																								
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODICENA BARI / ITALIA				17 Porteador sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) SUBVETTORE GALDO GERARDO Via Aria Vecchia, 4 - 83039 Pratola Serra (AV) P.iva 01936400645 - C.F.: GLD GRD 62P05 H006C Tel. 0825 956002 - Fax 0825 1916011																								
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ARRASATE / ESPAÑA 21-01-2020				17 Bis Referencia Transportista - MATRÍCULA Alba AV/6902386/H Vehículo: 0406HIT Remolque o Semirremolque: HRDA9305																								
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attachés documents 80481862/65/67				18 Reservas y observaciones del porteador / Reserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.																								
6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers 40 CONTENEDORES PIEZAS		7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages ALTO		8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package		9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods		10 N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number		11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg. 12625		12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume in m³																
BALETA/PALETES CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR REMESAS AL REMITENTE / REMISES À L'EXPÉDITEUR ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUS PAR LE DESTINATAIRE NO DEVUELTOS, A RECoger / NON RENDUS, À REPRENDRE				MERCANCÍAS PELIGROSAS / TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA ☐ SI ☐ NO ☐ SI ☐ NO (ADR*) CLASE																								
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions PARPA 16 12:30@				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.																								
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: / To be paid by: <table border="1"> <tr> <th>Remitente / Sender's</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: / Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: / Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: / Supplem. Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: / Other expenses:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage Charges:			Descuentos: / Deductions:			Líquido / Balance:			Suplementos: / Supplem. Charges:			Gastos accesorios: / Other expenses:			TOTAL:		
Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee																										
Precio del transporte: / Carriage Charges:																												
Descuentos: / Deductions:																												
Líquido / Balance:																												
Suplementos: / Supplem. Charges:																												
Gastos accesorios: / Other expenses:																												
TOTAL:																												
21 Formalizado en / Establecido en / Established in ARRASATE 21-01-2020				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery																								
22 FIRMA DEL REMITENTE Firma y sello del remitente / Signature and stamp of the sender FAGOR EDERLAN KOOP.E.				SUBVETTORE GALDO GERARDO Via Aria Vecchia, 4 - 83039 Pratola Serra (AV) P.iva 01936400645 - C.F.: GLD GRD 62P05 H006C Tel. 0825 956002 - Fax 0825 1916011 Alba AV/6902386/H 08319 DOSRIUS Firma y sello del transportista / Signature and stamp of the carrier																								
				24 Recibo de mercancía / Merchandise receipt 24 GEN 2020 Firma y sello del consignatario / Signature and stamp of the consignee "Recibido con reserva de cantidad"																								

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En el caso de mercancías peligrosas, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.